

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001**

(2009/C 75/07)

**XA numeris:** XA 271/08

**Valstybė narė:** Vokietijos Federacinė Respublika

**Regionas:** Freistaat Sachsen

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:**

Gemeinsames Umsetzungsdokument zum Programm Ziel 3/C1l 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“

**Teisinis pagrindas:**

Beihilfen werden nach Maßgabe

— des gemeinsamen Programmdokuments (Operationelles Programm CCI-Code: 2007CB163PO017),

— des Gemeinsamen Umsetzungsdokumentes und

— der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 der Kommission vom 15. Dezember 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere in der Erzeugung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen tätige Unternehmen und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 70/2001,

in der jeweils geltenden Fassung, gewährt.

Die Förderung wird darüber hinaus nach Maßgabe der §§ 23 und 44 der Haushaltsordnung für den Freistaat Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SÄHO, SächsGVBl. 2001, S. 154) sowie der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen, in der jeweils geltenden Fassung, mit den im Umsetzungsdokument normierten abweichenden bzw. besonderen Regelungen gewährt

**Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:** 1 mln. EUR per metus

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 50 %

**Igyvendinimo data:** Po to, kai santrauką paskelbs Komisija

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** 2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Konkretūs pagalbos tikslai tokie:

- sukūrus bendras regiono darnaus vystymosi strategijas, remiamame Saksonijos ir Čekijos regione organizuoti ir įgyvendinti tarpvalstybinę ūkinę ir gamtos apsaugos veiklą,
- tvariai didinti regiono konkurencingumą Europoje,
- vykdant veiksmingą tarpvalstybinį bendradarbiavimą, kryptingai išnaudoti remiamo regiono vystymosi galimybes.

Taikomos šios Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 nuostatos:

- 5 straipsnis „Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga“, visų pirma taikomas turizmo infrastruktūros srities priemonėms (įgyvendinimo dokumento 2.2.2.1 punktas), o klimato, miškų, gamtos ir kraštovaizdžio apsaugos srityje – tik NATURA 2000 įgyvendinimo priemonėms,
- 15 straipsnis „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“, visų pirma taikomas remiant ūkio ir mokslo bendradarbiavimo tinklus (įgyvendinimo dokumento 2.2.1.1 punkto a–c papunkčiai), taip pat informavimą apie aplinkosaugą, aplinkosaugos mokymą ir aplinkosaugos valdymą (įgyvendinimo dokumento 2.3.1.3 punkto b ir c papunkčiai).

Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 5 ir 15 straipsnio nuostatos taikomos ir nustatant, ar išlaidos atitinka pagalbos teikimo kriterijus

**Ekonomikos sektorius:** Žemės ūkis (vienmečių ir daugiamečių augalų augininkystė, medelynų veikla, gyvulininkystė, mišrusis žemės ūkis, žemės ūkio paslaugų teikimas)

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Sächsische Aufbaubank — Förderbank  
Pirnaische Straße 9  
01069 Dresden  
DEUTSCHLAND

**Interneto svetainė:**

[http://www.ziel3-cil3.eu/servlet/PB/show/1042655\\_11/Umsetzungsdok\\_DE.pdf](http://www.ziel3-cil3.eu/servlet/PB/show/1042655_11/Umsetzungsdok_DE.pdf)

**Kita informacija:**

Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Referat 36, Verwaltungsbehörde des EU-Programms „Grenzübergreifende Zusammenarbeit“  
Wilhelm Buck Straße 2  
01097 Dresden  
DEUTSCHLAND

Thomas TREPMANN  
Referatsleiter  
Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft

**XA numeris:** XA 373/08

**Valstybė narė:** Vokietijos Federacinė Respublika

**Regionas:** Visos žemės

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:**

Grundsätze für eine nationale Rahmenrichtlinie zur Gewährung staatlicher Zuwendungen zur Bewältigung von durch widrige Witterungsverhältnisse verursachte Schäden in der Landwirtschaft

**Teisinis pagrindas:**

Grundsätze für eine nationale Rahmenrichtlinie zur Gewährung staatlicher Zuwendungen zur Bewältigung von durch Naturkatastrophen oder widrige Witterungsverhältnisse verursachte Schäden in Landwirtschaft, Binnenfischerei und Aquakultur

**Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:** 10 mln. EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 80 % arba 90 % mažiau palankiuose rajonuose

**Igyvendinimo data:** Kuo skubiau po to, kai pagalbos schemos santrauka bus paskelbta internete

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** Iki 2014 m. birželio 30 d.

**Pagalbos tikslas:** 11 straipsnis. Pagalba, skirta atlyginti žemės ūkiui blogų oro sąlygų padarytą žalą.

Pagalbai, skirtai atlyginti a) stichinių nelaimių žemės ūkiui padarytą žalą; arba b) vidaus vandenų žvejybos ir akvakultūros sektorių žalą, taikomos specialios pranešimo procedūros:

a) laikinieji SANI Nr. 1630, N 568/08;

b) laikinasis SANI Nr. 1546

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Visi žemės ūkio subsektoriai.

Pagalba teikiama įmonėms, nepriklausomai nuo jų teisinio organizavimo formos, kurios pagal Komisijos rekomendaciją 2003/361/EB laikomos mažosiomis arba vidutinėmis įmonėmis ir kurių pagrindinė veikla yra pirminė žemės ūkio produktų gamyba, įskaitant bitininkystę ir nugentinę avininkystę

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Minister für Ernährung und Ländlichen Raum des Landes Baden-Württemberg  
Postfach 10 34 44  
70029 Stuttgart  
DEUTSCHLAND

Bayerischen Staatsminister für Landwirtschaft und Forsten  
Postfach 22 00 12  
80535 München  
DEUTSCHLAND

Senatsverwaltung für Gesundheit, Umwelt und Verbraucherschutz  
Brückenstr. 6  
10179 Berlin  
DEUTSCHLAND

Minister für Ländliche Entwicklung, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg  
Postfach 60 11 50  
14411 Potsdam  
DEUTSCHLAND

Senator für Wirtschaft und Häfen der Freien Hansestadt Bremen  
Postfach 10 15 29  
28015 Bremen  
DEUTSCHLAND

Senator für Wirtschaft und Arbeit der Freien und Hansestadt Hamburg  
Postfach 11 21 09  
20421 Hamburg  
DEUTSCHLAND

Minister für Umwelt, ländlichen Raum und Verbraucherschutz des Landes Hessen  
Postfach 31 09  
65021 Wiesbaden  
DEUTSCHLAND

Minister für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Mecklenburg-Vorpommern  
Postfach  
19048 Schwerin  
DEUTSCHLAND

Minister für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung des Landes Niedersachsen  
Postfach 2 43  
30002 Hannover  
DEUTSCHLAND

Minister für Umwelt und Naturschutz, Landwirtschaft und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen  
Postfach  
40190 Düsseldorf  
DEUTSCHLAND

Minister für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau des Landes Rheinland-Pfalz  
Postfach 3269  
55022 Mainz  
DEUTSCHLAND

Minister für Umwelt des Saarlandes  
Postfach 10 24 61  
66024 Saarbrücken  
DEUTSCHLAND

Sächsischen Staatsminister für Umwelt und Landwirtschaft  
Postfach  
01076 Dresden  
DEUTSCHLAND

Ministerin für Landwirtschaft und Umwelt des Landes Sachsen-Anhalt  
Postfach 37 62  
39012 Magdeburg  
DEUTSCHLAND

Minister für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein  
Postfach 5009  
24062 Kiel  
DEUTSCHLAND

Minister für Landwirtschaft, Naturschutz und Umwelt des Freistaates Thüringen  
Postfach 90 03 65  
99106 Erfurt  
DEUTSCHLAND

#### Interneto svetainė:

[http://www.bmelv.de/SharedDocs/downloads/04-Landwirtschaft/Foerderung/Beihilfen/Beihilfe\\_\\_Naturereignisse.html](http://www.bmelv.de/SharedDocs/downloads/04-Landwirtschaft/Foerderung/Beihilfen/Beihilfe__Naturereignisse.html)

**Kita informacija:** Valstybės finansine pagalba, kuri žalą patyrusioms įmonėms turi būti suteikta kuo skubiau, siekiama padėti įmonėms valdyti krizes. Anksčiau būdavo uždelsiama, kol būdavo nustatytos žalos atlyginimo taisyklės ir kol joms pritarė Europos Komisija. Šie nacionalinių pagalbos teikimo taisyklių principai pateikti tam, kad sunkių problemų atvejais pagalba būtų teikiama kuo skubiau.

Šis metodas atitinka Bendrijos 2007–2013 m. valstybės pagalbos teikimo žemės ūkio ir miškų sektoriuose gaires. Gairėse valstybėms narėms rekomenduojama laiku (t. y. prieš tikėtiną įvykį) priimti taisykles, pagal kurias būtų atlyginama ypatingų stichinių gamtos reiškinių padaryta žala, kad skubiais atvejais pagalbos teikimas nebūtų uždelsiamas dėl EB teisės aktuose nustatytos leidimo teikti pagalbą procedūros.

Reikia pažymėti, kad čia kalbama apie profilaktinę schemą, kurią numatyta taikyti, jei to reikėtų ateityje. Skaičiuojant pagal schemą skiriamą bendrą metinę sumą, atsižvelgta į 2002 m. (Elbės ir Dunojaus) ir 2005 m. (Dunojaus ir intakų, ypač Bavarijos priešalpių ir Alpių regionuose) potvynius, taip pat į 2003 m. sausrą